

9-ый видеоурок польского языка по сериалу Rodzinka: Jak zmusić męża do zrobienia czegokolwiek?

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Совет для тех, кто хочет, чтобы муж помогал по хозяйству 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Ludwik. Wstawaj.	— Людовик. Вставай.
— Jest niedziela, można pospać.	— Воскресенье, можно поспать.
— Wstawaj, obiecałeś Tomkowi, że go odwieziesz do kina.	— Вставай, ты обещал Томку, что его отвезёшь в кино.
— Obiecałem. Jest na trzynastą.	— Обещал. В три.
— Nie szkodzi. Trzeba jeszcze odwieźć Kubę do skateparku, obiecaliśmy mu. Poza tym trzeba zrobić zakupy i jeszcze kupić prezent dla Kasпера.	— Ничего страшного. Нужно ещё отвезти Кубу в скейт парк, мы ему обещали. Кроме того, нужно сделать покупки и ещё купить подарок для Каспера.
— Kasper nie ma urodzin.	— У Каспера не день рождения.
— Nie szkodzi. Jego kolega ma. Idzie do kolegi na urodziny i musi mieć prezent. Wstawaj.	— Ничего. У его друга есть. Идёт к другу на день рождения и у него должен быть подарок. Вставай.
— Kociaku, pięć minut.	— Котёнок, пять минут.
— Ludwik. Jest tyle rzeczy do zrobienia. Trzeba jakoś dom ogarnąć, no.	— Людовик. Нужно столько всего сделать. Нужно как-то дом охватить, ну.
— W niedzielę?	— В воскресенье?
— Wiesz co. Ludwik!	— Знаешь что. Людовик!
— Ej, kociaku! Proszę cię, no jest niedziela! Dobranoc!	— Эй, котик! Ну пожалуйста, ну воскресенье ведь! Спокойной ночи!

— Wstawaj! Ale obiecałeś, że naprawisz piekarnik.

— Ale obiecałem, że kogoś sprowadzę do naprawy, a to jest różnica, proszę cię, no! Daj się zdrzemnąć człowiekowi przy niedzieli.

— Słuchaj. A jakbym tak ci zrobiła coś specjalnego?

— Co?

— No że coś takiego, co bardzo lubisz. O czym marzysz, a nigdy nie mamy czasu.

— A mianowicie?

— A obiecujesz, że wstaniesz?

— Tak. Obiecuję.

— Naprawdę?

— Naprawdę.

— Kotku, zrobię cię przeproszoną jajecniczkę na szyneczce, do tego tościak, kawka i świeżo wyciskany sok z pomarańczy. Potem ty pojedziesz i odwieziesz Kubę i ja w tym czasie wstawie pranie i załatwię ten prezent dla Каспера.

— Potem wrócisz, zjesz pyszny obiadek, a ja zrobię zakupy. Potem zostanie ci już tylko odwieźć Каспера na te urodziny i przy okazji wysadzić Tomka przed kinem.

— Jak was nie będzie, to ja zrobię porządki i jak będziesz wracał, to przywieziesz Kubę. Potem tylko rachu-ciachu naprawisz pralkę. Ja pojedę po Каспера. Jajecniczka ze szczypiorkiem?

— Nie.

— Nie?

— Oszukałaś mi.

— Вставай! Но ты же обещал, что починишь духовку.

— Но я обещал, что кого-нибудь приведу, чтобы починил, а это большая разница, ну пожалуйста, ну! Дай человеку вздремнуть в воскресенье.

— Слушай. А если бы я тебе сделала что-то особенное?

— Что?

— Ну что-нибудь такое, что ты очень любишь. О чём мечтаешь, но никогда у нас нет времени.

— А именно?

— А обещаешь, что встанешь?

— Да. Обещаю.

— Правда?

— Правда.

— Котик, я тебе сделаю в качестве извинения яичницу с ветчинкой, добавлю тостик, кофе и свежавыжатый апельсиновый сок. Потом ты поедешь и отвезёшь Кубу, а я в это время поставлю стирку и разберусь с подарком для Каспера.

— Потом ты вернёшься, скушаешь вкусенький обедик, а я сделаю покупки. Потом тебе останется только отвезти Каспера на тот день рождения и, при случае, высадить Tomka возле кино.

— Когда вас не будет, я наведу порядок, и, как будешь возвращаться, привезёшь Кубу. Потом только быстренько починишь стиральную машину. Я поеду за Каспером. Яичничка с лучком?

— Нет.

— Нет?

— Ты меня обманула.

Мини-словарь:

wstawać — вставить
niedziela — воскресенье
pospać — поспать
obiecować — обещать
odwieźć — отвезти
nie szkodzi — ничего страшного
poza tym — кроме того
robić zakupy — делать покупки
prezent — подарок
urodziny — день рождения
kolega — друг

ogarnąć — охватить
dobranoc — спокойной ночи
naprawić — починить
piekarnik — духовка
sprowadzić — привести (кого-то), вызвать
różnica — разница
zdrzemnąć się — вздремнуть
marzyć — мечтать
mianowicie — именно
obiecywać — обещать
jajecznica — яичница
szynka — ветчина
świeżo wyciskany sok — свежавыжатый сок
pomarańcza — апельсин
wstawić — поставить, вставить
pranie — стирка
załatwić — разобраться с чем-то, сделать
wrócić — вернуться
pyszny — вкусный
okazja — повод, случай
porządek — порядок
przywieźć — привезти
rachu-ciachu — быстренько, скоренько
pralka — стиральная машина
szczypiorek — зелёный лук
oszukać — обмануть

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jakie rady są na szczęśliwe małżeństwo?* 😊

Задание: *Какие советы можно дать, чтобы брак был счастливым?* 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/rodzinka/9-yj-videourok-polskiego-yazyka-jak-zmusic-meza-do-zrobienia-czegokolwiek>

Курс польского языка по сериалу Rodzinka: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/rodzinka>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

